

Sveriges överenskommelser med främmande makter



SÖ 1974: 93

Nr 93

Ministeriella noter med Tanzania rörande tilldelning av extra finansiellt bistånd. Dar es Salaam den 8 juni 1974

a

Svenska ambassaden till Tanzanias finansminister

(Översättning)

Dar es Salaam, June 8, 1974

Dar es Salaam den 8 juni 1974.

Your Excellency,

Following the 6th special session of the United Nations General Assembly devoted to the study of raw materials and development in April 1974, and in reply to the UN Secretary General's appeal for emergency measures for countries most seriously affected by the unfavourable international price development, the Swedish Government has decided to make available 90 million Swedish Kronor in extra assistance to countries already receiving Swedish development assistance.

With reference to this decision I have the honour to inform you that the Swedish Government has allocated an amount of 40 million Swedish Kronor in extra assistance to the Government of the United Republic of Tanzania in the form of free foreign exchange for import of food supplies.

In arranging for the disbursement of this amount the Swedish International Development Authority (SIDA) shall be competent to represent Sweden.

Herr Finansminister,

Som följd av Förenta Nationernas generalförsamlings sjätte extra möte om råvaror och utvecklingsproblem i april 1974 och som svar på FN:s generalsekreterares vädjan om krisåtgärder till förmån för de länder som drabbats hårdast av den ofördelaktiga internationella prisutvecklingen, har den svenska regeringen beslutat att ställa 90 miljoner svenska kronor till förfogande såsom extra bistånd för länder som redan erhåller svenskt utvecklingsbistånd.

Under återopande av detta beslut har jag äran underrätta Eder om att den svenska regeringen har tilldelat ett belopp av 40 miljoner svenska kronor såsom extra bistånd till regeringen i Förenade Republiken Tanzania i form av fri utländsk valuta för livsmedelsimport.

Vid planerandet av betalningen av detta belopp skall Styrelsen för internationell utveckling (SIDA) vara behörig att företräda Sverige.

If this proposal is acceptable to the Government of the United Republic of Tanzania I would appreciate your written confirmation to that effect.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Knut Granstedt

Ambassador of Sweden

Om regeringen i Förenade Republiken Tanzania samtycker till detta förslag, vore jag tacksam för Eder skriftliga bekräftelse härfpå.

Mottag, Herr Finansminister, försäkran om min utmärkta högaktning.

Knut Granstedt

Sveriges Ambassadör

b

Tanzanias finansminister till Svenska ambassaden

8th June, 1974

Dar es Salaam den 8 juni 1974

Your Excellency,

I have the honour to refer to your letter of today's date which reads as follows: —

“Following — — — written confirmation to that effect.”

I have the honour to confirm to you that the proposal is acceptable to The Government of the United Republic of Tanzania.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

C. D. Msuya

Minister for Finance

Härmed har jag äran åberopa Eder skriftelse av i dag av följande lydelse:

”Som följd av — — — skriftliga bekräftelse härfpå.”

Jag har äran meddela Eder att regeringen i Förenade Republiken Tanzania samtycker till förslaget.

Mottag, Herr Ambassadör, försäkran om min utmärkta högaktning.

C. D. Msuya

Finansminister